

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 10: Licht und Farbe

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

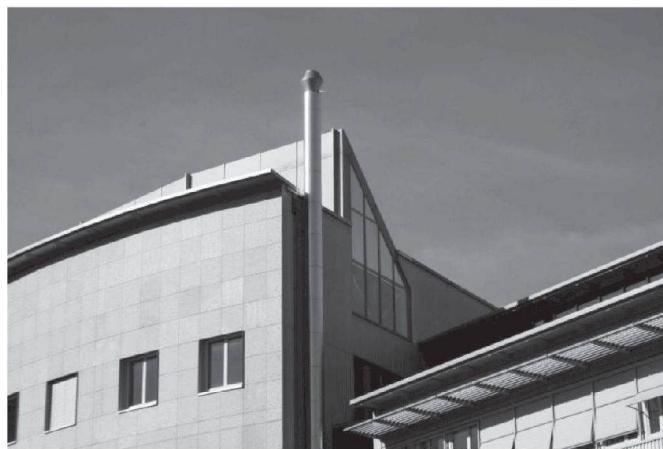
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Umbau Netzleitstelle Rathausen

### Generalplanerevaluation im offenen Verfahren

#### Auftraggeberin und ausschreibende Stelle

Centralschweizerische Kraftwerke AG  
Täschmattstrasse 4  
6015 Luzern

#### Ausgangslage und Aufgabe

Die Centralschweizerische Kraftwerke AG, CKW, ist in der Stromerzeugung und Stromverteilung in der Region Luzern-/Innerschweiz tätig und somit verantwortlich für die Sicherstellung des Stromnetzes grösstenteils bis zu den Endkunden. Zentrale Schaltstelle des Versorgungsnetzes ist die Netzleitstelle in Rathausen. Von dieser aus werden neben den Netzführungsaufgaben die Überwachung des Energieprogramms, die Kraftwerkseinsatzführung und die Betreuung der zentralen Netzführungssysteme durchgeführt.

Die Netzleitstelle CKW in Rathausen wurde im Jahre 1994 in Betrieb genommen. Im Zusammenhang mit der Strommarktlöfnung haben sich die Tätigkeiten der Netzleitstelle geändert und erweitert. Neben den eigentlichen Netzführungsaufgaben kamen weitere Aufgaben hinzu. Die heutige räumliche und technische Infrastruktur entspricht nicht mehr den gestellten Anforderungen. Häufige Rundgänge von Besuchergruppen behindern die Leitstellenarbeit zusätzlich.

Mit dem Umbau der Netzleitstelle und der zugehörigen Büro- und Nebenräume, sollen die betrieblichen Abläufe, die technischen Standards sowie das gestalterische Erscheinungsbild den heutigen Anforderungen angepasst werden. Zudem soll mit dem Umbau das Besucherwesen – Stromwelt CKW- neu gestaltet werden und vom Betrieb der Netzleitstelle gestalterisch entsprechend abgekoppelt werden. Mit diesem Evaluationsverfahren will die Auftraggeberin einen Generalplaner auswählen, welcher die integrale Erneuerung der Netzleitstelle umsichtig plant und die Umsetzung begleitet. Der Generalplaner ist verantwortlich für die Projektierung des Umbaus der Netzleitstelle Rathausen, sowie für die Erstellung einer Generalunternehmerausschreibung. Die Realisierung erfolgt durch einen Generalunternehmer. Der Generalplaner stellt während der Ausführung die übergeordnete Einhaltung der geforderten Termine, Kosten und der Qualität der Leistungen sicher.

#### Verfahren

Die Evaluation wird im offenen Verfahren durchgeführt. Es gelten das Submissionsgesetz (öBG) sowie die Submissionsverordnung (öBV) des Kantons Luzern. Die Beschaffung ist nicht den im Staatsvertragsbereich geltenden Bestimmungen unterstellt. Das Verfahren wird in deutscher Sprache durchgeführt. Die Erarbeitung des geforderten Angebots wird nicht entschädigt.

#### Vorgesehene Termine

Bezug der Ausschreibungsunterlagen	09. bis 16. März 2011
Obligatorische Begehung	23. März 2011
Einreichung des Angebots	bis 05. Mai 2011
Offertöffnung	09. Mai 2011
Vergabe / Zuschlagserteilung	Ende Mai 2011
Planungsbeginn	Mitte Juni 2011
Inbetriebnahme	voraussichtlich Ende 2012

#### Weitere Angaben

Die Angaben zu den Eignungskriterien und Beurteilungskriterien können den Ausschreibungsunterlagen entnommen werden.

#### Bezug der Ausschreibungsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen können per E-Mail bei der Verfahrensvertretung angefordert werden.

Basler & Hofmann AG, Ingenieure, Planer und Berater, Forchstrasse 395, 8032 Zürich  
Email: michel.gerber@baslerhofmann.ch

**Massgebend ist die Veröffentlichung mit Rechtsmittelbelehrung im Luzerner Kantonsblatt, Nr. 9 vom 5. März 2011.**

CKW Luzern, März 2011

Kanton St. Gallen  
Baudepartement

**Hochbauamt**



## Landwirtschaftliches Zentrum St. Gallen Salez Erweiterung und bauliche Gesamtsanierung

### Einstufiger Projektwettbewerb im offenen Verfahren

#### Auftraggeber

Kanton St. Gallen, vertreten durch das Baudepartement/Hochbauamt,  
Lämmlisbrunnenstrasse 54, CH-9001 St. Gallen

#### Wettbewerbsaufgabe

Durch die Reorganisation der landwirtschaftlichen Schulen im Kanton St. Gallen und der Konzentration der landwirtschaftlichen Beratungs- und Fachstellen ist am Landwirtschaftlichen Zentrum St. Gallen in Salez (LZSG Salez) ein Mehrflächenbedarf von ca. 850 m<sup>2</sup> Nutzfläche ausgewiesen.

Aufgabe des Wettbewerbs ist es, die bestehende Anlage sinnvoll mit Ergänzungs- bzw. Ersatzbauten zu erneuern. Das gesamte Raumprogramm ist betrieblich und wirtschaftlich optimal in einer ortsbaulich und architektonisch überzeugenden Anlage umzusetzen. Gewisse Teile der bestehenden Bausubstanz sind hierbei ohne bauliche Eingriffe in einer ersten Bauetappe in die Anlage einzubinden und dürfen erst in einer zweiten Bauetappe ab 2025 umgebaut oder ersetzt werden. Die Aufrechterhaltung des Betriebes während den Bauphasen ist ebenso aufzuzeigen wie die Etappierung der gesamten Anlage.

#### Verfahrensart

Der einstufige Projektwettbewerb wird im offenen, anonymen Verfahren in Anwendung von Art. 12 Abs. 1 Bst. a und Abs. 3 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 15. März 2001 (sGS 841.32; abgekürzt IVöB) sowie Art. 39 f. der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 21. April 1998 (sGS 841.11; abgekürzt VöB) ausgeschrieben und durchgeführt.

Es gilt subsidiär die Ordnung 142 für Architektur- und Ingenieurwettbewerbe (Ausgabe 2009) des Schweizerischen Ingenieur- und Architekten-Vereins (abgekürzt SIA-Ordnung 142), dies soweit im Wettbewerbsprogramm nicht anderweitig ausgeführt. Im Falle von Abweichungen gehen die Wettbewerbsprogrammbestimmungen vor.

Die Bestimmung von Art. 17.1, 27 und 28 der SIA-Ordnung 142 (Ausgabe 2009) sowie das Reglement über das Beschwerdeverfahren für Architekturwettbewerbe gelangen nicht zur Anwendung.

Das Verfahren wird in deutscher Sprache geführt. Mündliche Auskünfte werden nicht erteilt.

#### Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind Planer des Fachbereiches Architektur mit Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz oder in einem Vertragsstaat, der das GATT/WTO- Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen unterzeichnet hat.

Gemäss SIA-Ordnung 142 ist es Pflicht des Teilnehmenden, bei nicht zulässigen Verbindungen zum Auftraggeber oder einem Jurymitglied auf eine Teilnahme zu verzichten. Bei Zuwidderhandlung erfolgt der Ausschluss vom Verfahren. Definition der Nichtteilnahmeberechtigten siehe Ausschreibungsunterlagen.

#### Termine

ab Montag, 07. März 2011 Bezug Programm/Wettbewerbsunterlagen  
bis Freitag, 19. August 2011 (Poststempel) Einreichung Arbeiten  
bis Freitag, 02. September 2011 (Poststempel) Einreichung Modell

#### Adresse

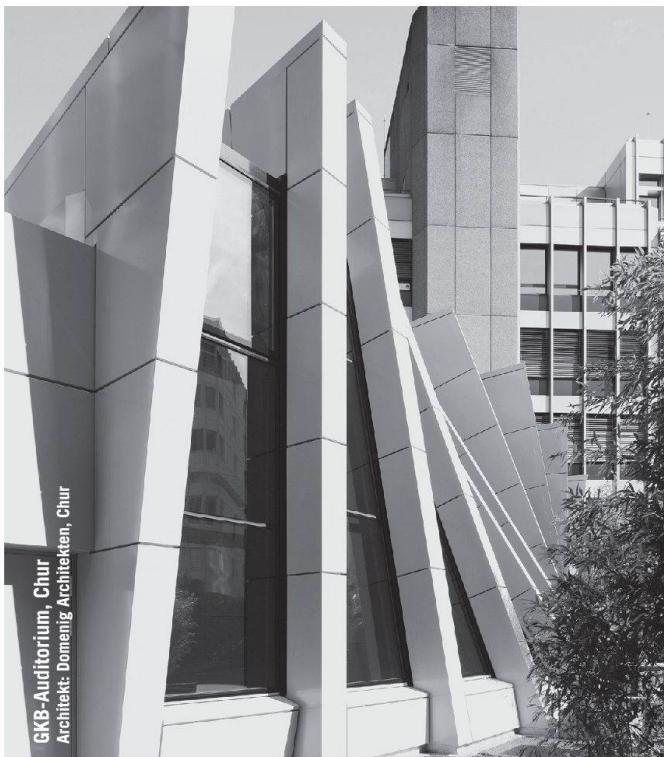
Hochbauamt des Kantons St. Gallen, Lämmlisbrunnenstrasse 54  
CH-9001 St. Gallen, Vermerk: «LZSG Salez»

[www.hochbau.sg.ch](http://www.hochbau.sg.ch)

**Eignungskriterien, Beurteilungskriterien, Auftragsumfang, Preisgericht, Entschädigung**  
Siehe Ausschreibungsunterlagen

**Massgebend ist die Veröffentlichung mit Rechtsmittelbelehrung im Amtsblatt des Kantons St. Gallen vom Montag, 07. März 2011**

St. Gallen, März 2011, Hochbauamt des Kantons St. Gallen



GKB-Auditorium, Chur  
Architekt: Domengen Architekten, Chur

Partner für anspruchsvolle  
Projekte in Stahl und Glas

**T** **Tuchschenid**  
Tuchschenid AG  
CH-8501 Frauenfeld  
Telefon +41 52 728 81 11  
[www.tuchschenid.ch](http://www.tuchschenid.ch)

**Vous en voulez encore plus?  
Valorisez vos talents!**

**Master HES-SO  
Inscrivez-vous!**

**Master of Science en Ingénierie  
du territoire**

Délai: 31 mars 2011

**Hes·so**  
Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz  
University of Applied Sciences  
Western Switzerland

[www.hes-so.ch/mit](http://www.hes-so.ch/mit)

[www.hes-so.ch](http://www.hes-so.ch)

[www.hes-so.ch](http://www.hes-so.ch)

**Tragende Qualität  
Anfragen lohnt sich. Immer.**

**AEPLI**  
Stahlbau

Industriestrasse 15  
9201 Gossau  
Tel. 071 388 82 82  
Fax 071 388 82 92  
[stahlbau@aepli.ch](mailto:stahlbau@aepli.ch)  
[www.aepli.ch](http://www.aepli.ch)

Aepli Stahlbau – die Qualität  
auf die Sie bauen können.  
Fragen Sie uns an.

**Stand FG 671  
im Freigelände vor Halle 1**

**Tageslicht  
im Untergeschoß**

patented swiss made

**Heliobus®  
Daylight Systems**

Heliobus Spiegelschächte bringen Tageslicht  
und Wohlbefinden in Ihr Untergeschoß

Besuchen Sie uns an der Bauen + Wohnen Aargau 2011  
14.–17. April 2011, Tägerhard Wettingen

Heliobus AG, Sittertalstrasse 34, 9014 St.Gallen  
Tel +41 71 278 70 61, [info@heliobus.com](mailto:info@heliobus.com)

[www.heliobus.com](http://www.heliobus.com)